

STATEMENT OF FINANCIAL SUPPORT (Japanese translation)  
経費支弁書 (日本語訳)

To: The Minister of Justice, Japan  
日本国法務大臣 殿

Student's name 学生氏名 \_\_\_\_\_ M 男 · F 女 Nationality 国籍 \_\_\_\_\_  
Date of birth 生年月日 \_\_\_\_\_ Year 年 \_\_\_\_\_ Month 月 \_\_\_\_\_ Date 日 \_\_\_\_\_

私 \_\_\_\_\_ は、この度上記の者が日本国に在留中／入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記の通り経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。

I, \_\_\_\_\_ hereby pledge myself to take the responsibility of stay expenses for the student above, when he or she comes to or stays in Japan. Here are the circumstances of acceptance for the expenses payment as follow.

Particular reason of sponsorship  
1. 経費支弁の引き受け理由

-----  
-----  
-----  
-----

Contents of support  
2. 経費支弁内容

Tuition 学 費 \_\_\_\_\_ Yen 円  
 一年分 For 1-year    半年分 For 6-month  
 その他 Other \_\_\_\_\_

Living expenses 生活費 \_\_\_\_\_ Yen 円  
Monthly amount 月 額 \_\_\_\_\_

Method of support (Please clearly state the method of payment.)  
3. 支弁方法(支弁方法を具体的に書いてください。)

-----  
-----  
-----

Status of supporter  
3. 経費支弁者の身分

Name of supporter 経費支弁者氏名 \_\_\_\_\_ Relationship with the student 学生との関係 \_\_\_\_\_  
Supporter's address 経費支弁者住所 \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Address of employment 勤務先の住所 \_\_\_\_\_  
Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Occupation (Name of employment) 勤務先の名称 \_\_\_\_\_ Annual income 年 収 \_\_\_\_\_ Yen 円

Year 年 \_\_\_\_\_ Month 月 \_\_\_\_\_ Date 日 \_\_\_\_\_

Signature of translator 翻訳者氏名(署名) \_\_\_\_\_